

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2014/15252]

10 JUNI 2014. — Wet houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Economische Gemeenschap van West-Afrikaanse Staten, ondertekend te Brussel op 12 juli 2006 (1)(2)(3)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Economische Gemeenschap van West-Afrikaanse Staten, ondertekend te Brussel op 12 juli 2006, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3. Deze wet heeft uitwerking met ingang van 12 juli 2006.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDERS

De vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De vice-eersteminister
en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

De minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De minister van Financiën,
K. GEENS

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2755

Handelingen van de Senaat : 03/04/2014

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53-3535

Integraal verslag : 23/04/2014.

(2) Zie Decreet van de Vlaamse Gemeenschap/het Vlaamse Gewest van 20 juni 2008 (*Belgisch Staatsblad* van 29/08/2008), Decreet van de Franse Gemeenschap van 21 januari 2016 (*Belgisch Staatsblad* van 12/02/2016), Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 19 april 2010 (*Belgisch Staatsblad* van 19/05/2010), Decreet van het Waalse Gewest van 3 maart 2016 (*Belgisch Staatsblad* van 15/03/2016), Ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 3 april 2014 (*Belgisch Staatsblad* van 13/05/2014).

(3) Datum inwerkingtreding : 23/03/2016.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2014/15252]

10 JUIN 2014. — Loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et la Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest, signé à Bruxelles le 12 juillet 2006 (1)(2)(3)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et la Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest, signé à Bruxelles le 12 juillet 2006, sortira son plein et entier effet.

Art. 3. La présente loi produit ses effets le 12 juillet 2006.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères,
D. REYNDERS

La vice-première ministre et ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

La vice-première ministre
et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

La ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Le ministre des Finances,
K. GEENS

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2755

Annales du Sénat : 03/04/2014

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53-3535

Compte rendu intégral : 23/04/2014.

(2) Voir Décret de la Communauté flamande/la Région flamande du 20 juin 2008 (*Moniteur belge* du 29/08/2008), Décret de la Communauté française du 21 janvier 2016 (*Moniteur belge* du 12/02/2016), Décret de la Communauté germanophone du 19 avril 2010 (*Moniteur belge* du 19/05/2010), Décret de la Région wallonne du 3 mars 2016 (*Moniteur belge* du 15/03/2016), Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 avril 2014 (*Moniteur belge* du 13/05/2014).

(3) Date d'entrée en vigueur : 23/03/2016.

**ZETELAKKOORD
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË
EN**

DE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP VAN WEST-AFRIKAANSE STATEN

HET KONINKRIJK BELGIË,

hierna genoemd "België",

en

DE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP VAN WEST-AFRIKAANSE STATEN,

hierna genoemd "de EGWAS";

GELET OP het EGWAS-verdrag dat op 24 juli 1993 werd ondertekend;

TEGEMOETKOMEND AAN de wens van de EGWAS een verbindingsbureau in België te installeren, hierna genoemd "het Bureau";

VERLANGEND een overeenkomst te sluiten teneinde de voorrechten en immuniteiten nader te bepalen die vereist zijn voor het functioneren van het Bureau en voor de goede uitvoering door het personeel van zijn opdracht;

Zijn overeengekomen als volgt :

HOOFDSTUK I

**RECHTSPERSOONLIJKHEID, VOORRECHTEN EN IMMUNITEITEN
VAN HET VERBINDINGSBUREAU VAN DE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP
VAN WEST-AFRIKAANSE STATEN**

Artikel 1

De internationale rechtspersoonlijkheid en rechtsmacht worden toegekend aan het Bureau.

Artikel 2

De goederen en bezittingen van de EGWAS die worden gebruikt voor de uitoefening van de officiële werkzaamheden van het Bureau genieten immuniteit van rechtsmacht, behalve in de mate dat de EGWAS er uitdrukkelijk aan verzaakt.

Artikel 3

1. De goederen en bezittingen van de EGWAS kunnen niet het voorwerp uitmaken van enige vorm van opvoering, verbeurdverklaring, inbewaringstelling of een andere vorm van beslaglegging of dwang.

2. Indien een onteigening mocht nodig zijn, worden alle gepaste schikkingen getroffen om te verhinderen dat de uitoefening van de werkzaamheden van de EGWAS in het gedrang komt. In zodanig geval zou België zijn medewerking verlenen aan de wederinstallatie van het EGWAS-verbindingsbureau.

Artikel 4

Het archief van de EGWAS en, in het algemeen, alle documenten die aan de EGWAS toebehoren of door de EGWAS of één van zijn personeelsleden worden bijgehouden, zijn onschendbaar.

Artikel 5

1. De gebouwen die uitsluitend worden gebruikt voor de uitoefening van de werkzaamheden van het Bureau zijn onschendbaar. De instemming van de EGWAS is vereist voor de toegang tot zijn gebouwen.

2. Deze toestemming wordt evenwel geacht verkregen te zijn in geval van schade die onmiddellijke beschermingsmaatregelen vergt.

3. België zal alle gepaste maatregelen nemen om de gebouwen van de EGWAS te beschermen tegen indringers of tegen het toebrengen van schade en om te vermijden dat de rust van de EGWAS wordt verstoord of haar waardigheid wordt aangetast.

Artikel 6

1. Onverminderd de toepasselijke internationale en Europese Communautaire bepalingen mag het Bureau om het even welke valuta in bezit hebben en rekeningen hebben in welke munteenheid ook voor zover dit nodig is voor verrichtingen die aan het doel van de EGWAS beantwoorden.

2. België verbindt er zich toe aan de EGWAS de nodige toelatingen te verlenen om volgens het bepaalde in de toepasselijke nationale reglementen en internationale overeenkomsten, het fondsenverkeer te verzekeren dat nodig is voor de oprichting en de werkzaamheden van het Bureau.

Artikel 7

1. Het Bureau, zijn bezittingen, inkomsten en andere goederen zijn vrijgesteld van alle directe belastingen.

2. Geen enkele vrijstelling van directe belasting wordt verleend voor de inkomsten van de EGWAS die afkomstig zijn van een industriële of handelsactiviteit, die wordt uitgeoefend door de EGWAS of door het verbindingsbureau van de EGWAS dan wel door een lid van de EGWAS dat voor diens rekening handelt of voor rekening van het verbindingsbureau van de EGWAS of een lid van de EGWAS.

Artikel 8

Wanneer het Bureau aanzienlijke aankopen van roerend of onroerend goed doet of belangrijke diensten laat uitvoeren die strikt noodzakelijk zijn voor de uitoefening van haar officiële werkzaamheden en waarvan de prijs indirecte rechten of btw bevat, worden, telkens wanneer mogelijk de nodige schikkingen getroffen met het oog op de kwijtschelding of terugbetaling van het bedrag van deze rechten en belastingen.

Artikel 9

Het Bureau is vrijgesteld van alle indirecte belastingen op goederen die door het Bureau of in zijn naam worden ingevoerd, verworven of uitgevoerd voor officieel gebruik.

Artikel 10

Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de verdragen betreffende de Europese Unie en uit de toepassing van de wetten en voorschriften inzake de openbare orde en veiligheid, volksgezondheid of openbare zeden, kan het Bureau alle goederen en publicaties invoeren die bestemd zijn voor officieel gebruik.

Artikel 11

Het Bureau is vrijgesteld van alle indirecte belastingen op de officiële publicaties die voor het Bureau bestemd zijn of die het naar het buitenland verstuurt.

Artikel 12

De goederen die eigendom zijn van de EGWAS kunnen in België niet worden vervreemd, tenzij dit gebeurt onder de in de Belgische wetten en voorschriften bepaalde voorwaarden.

Artikel 13

Het Bureau is niet vrijgesteld van belastingen, heffingen en rechten die alleen de vergoeding van diensten van openbaar nut betreffen.

Artikel 14

Het recht van het Bureau om voor officiële doeleinden verbindingen te onderhouden is gewaarborgd. De officiële briefwisseling van het Bureau is onschendbaar.

Artikel 15

Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de verdragen betreffende de Europese Unie en de toepassing van de wetten en voorschriften, worden de voorwaarden en toepassingsregelingen van de artikelen 7, 8, 9, 10, 11 en 12 en de in artikel 17.1 a) vervatte belastingvrijstelling vastgelegd door de Minister van Financiën van de Belgische Regering.

HOOFDSTUK II**STATUUT VAN HET PERSONEEL****Artikel 16**

Het Hoofd van het Bureau en diens adjunct genieten dezelfde voorrechten, immuniteiten en faciliteiten als de diplomatieke personeelsleden van de diplomatieke missies. Hun inwonende echtgeno(o)t(e) en inwonende kinderen ten laste genieten dezelfde voordelen als de echtgeno(o)t(e) en de minderjarige kinderen van de leden van het diplomatiek personeel.

Artikel 17

1. Alle ambtenaren en personeelsleden van het Bureau genieten :

a) vrijstelling van belastingen op de salarissen, emolumenten en vergoedingen die hen door de EGWAS worden gestort, met ingang van de dag waarop deze inkomsten onderworpen zijn aan een belasting ten voordele van de EGWAS, onder voorbehoud dat België het intern belastingstelsel erkent; België behoudt zich het recht voor deze salarissen, emolumenten en vergoedingen in aanmerking te nemen voor de berekening van de belasting die moet worden geheven op uit andere bronnen afkomstige belastbare inkomsten;

b) wat de monetaire of wisselreglementeringen betreft, de faciliteiten die worden toegekend aan ambtenaren van internationale organisaties.

2. De ambtenaren en personeelsleden van het Bureau genieten :

a) vrijstelling van rechtsvervolging voor daden die ze in hun officiële hoedanigheid hebben verricht, met inbegrip van hun woorden en geschriften; deze immuniteit blijft van kracht na de beëindiging van hun functies;

b) onschendbaarheid voor al hun officiële papieren en documenten.

3. Alle ambtenaren en personeelsleden van het Bureau, hun samenwonende echtgeno(o)t(e) en inwonende kinderen ten laste, zijn niet onderworpen aan de maatregelen tot beperking van de immigratie of aan de registratieformaliteiten voor vreemdelingen. Deze afwijking wordt toegekend overeenkomstig de Belgische wetgeving ter zake.

4. Het Bureau stelt het de Directie Protocol van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken in kennis van de aankomst en het vertrek van haar ambtenaren en doet mededeling van alle hierna nader omschreven gegevens omtrent haar ambtenaren en personeelsleden :

a) naam en voornaam

b) geboorteplaats en -datum

c) geslacht

d) nationaliteit

e) hoofdverblijfplaats (gemeente, straat, nummer)

f) burgerlijke staat

g) samenstelling van het gezin

h) het stelsel van sociale zekerheid gekozen door het personeelslid

Elke wijziging van de bovenstaande gegevens moet binnen veertien dagen ter kennis worden gebracht van de directie Protocol van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken.

Artikel 18

Het bepaalde in artikel 17.1 a) is niet van toepassing op de pensioenen en rentes die de EGWAS betaalt aan haar vroegere ambtenaren en personeelsleden in België of aan hun rechthebbenden, noch op de salarissen, emolumenten en vergoedingen die de EGWAS of het Bureau betaald heeft aan haar personeelsleden die werden aangeworven voor de duur van minder dan een jaar, of die bij de EGWAS geen vaste betrekking bekleden gelet op de opdracht en de statutaire regels van deze organisatie.

Artikel 19

1. Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de verdragen betreffende de Europese Unie en de toepassing van de wetten en voorschriften, genieten de ambtenaren en personeelsleden van het Bureau, behalve die als vermeld in artikel 16, het recht om tijdens een periode van twaalf maanden volgend op het tijdstip waarop zij voor de eerste maal hun functie hebben opgenomen, hun meubelen en hun persoonlijk voertuig vrij van douanerechten en belasting over de toegevoegde waarde in te voeren of aan te kopen.

2. De Minister van Financiën van de Belgische regering legt de grenzen en toepassingsvoorwaarden van dit artikel vast.

Artikel 20

België is niet verplicht de in dit Akkoord vastgelegde voordelen, voorrechten en immuniteiten, behalve die waarin artikel 17.1 a) en 17.2 voorziet, aan eigen onderdanen of vaste ingezetenen toe te kennen.

Artikel 21

Voor de uitoefening van hun officiële functies bij de EGWAS zijn de ambtenaren en personeelsleden van het Bureau niet onderworpen aan de Belgische wetgeving inzake tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten en inzake de uitoefening door buitenlanders van zelfstandige beroepsactiviteiten.

Artikel 22

Voor 1 maart van elk jaar zal het Bureau aan alle begunstigen een fiche overhandigen waarop hun naam en adres, het bedrag van de salarissen, emolumenten, vergoedingen, pensioenen of rentes staan vermeld die hen gedurende het voorgaande jaar door de EGWAS werden gestort.

Wat de lonen, emolumenten en vergoedingen betreft die zijn onderworpen aan een belasting ten voordele van de EGWAS, vermeldt deze fiche eveneens het bedrag van deze belasting.

Het dubbel van de fiches zal door het Bureau vóór voornoemde datum rechtstreeks aan de bevoegde Belgische fiscale administratie worden doorgestuurd.

Artikel 23

1. De ambtenaren en personeelsleden van het Bureau die geen Belgisch onderdaan of vaste ingezetene van België zijn en er geen enkele andere winstgevende activiteit uitoefenen dan die welke door hun officiële functies bij de EGWAS is vereist, kunnen kiezen voor aansluiting bij de sociale zekerheidsstelsels die van toepassing zijn op de ambtenaren en personeelsleden van de EGWAS, overeenkomstig de voorschriften van deze stelsels. Dit keuzerecht dient te worden uitgeoefend binnen de veertien kalenderdagen volgend op de indiensttreding van de ambtenaar of personeelslid van het Bureau. Het moet, binnen dezelfde termijn, worden medegedeeld overeenkomstig artikel 17.4.

2. De EGWAS dient ervoor te zorgen dat de Belgische ambtenaren en personeelsleden en de vaste ingezetenen alsmede de ambtenaren en personeelsleden die niet gekozen hebben voor de sociale bescherming van de EGWAS, aangesloten worden bij het Belgische sociale zekerheidsstelsel.

3. De EGWAS verbindt zich ertoe haar ambtenaren en personeelsleden die een functie uitoefenen in België en die aangesloten zijn bij haar sociale zekerheidsstelsels, evenals aan hun samenwonende echtgeno(o)t(e) en inwonende kinderen ten laste zoals vermeld onder artikel 17.3, voordelen te garanderen die equivalent zijn aan deze waarin het Belgische sociale zekerheidsstelsel voorziet.

4. De personeelsleden, aangeworven door het Bureau, die bij de EGWAS geen vaste betrekking bekleden gelet op de opdracht en de statutaire regels van deze Organisatie, worden aangesloten bij het Belgische sociale zekerheidsstelsel.

5. België kan van de EGWAS de kosten terugbetaald krijgen van elke bijstand van sociale aard die het mocht hebben verleend aan de ambtenaren of personeelsleden van de EGWAS tewerkgesteld bij het Bureau die aangesloten zijn bij de sociale zekerheidsstelsels die op de ambtenaren en personeelsleden van de EGWAS van toepassing zijn.

HOOFDSTUK III**ALGEMENE BEPALINGEN****Artikel 24**

De voorrechten en immuniteiten worden uitsluitend toegekend aan de ambtenaren en personeelsleden van het Bureau in het belang van het Bureau en niet tot hun persoonlijk voordeel. Het hoofd van het Bureau dient de immuniteit op te heffen in alle gevallen waarin ze een belemmering kan vormen voor de rechtsbedeling en voor zover ze kan worden opgeheven zonder de goede werking van het Bureau in gevaar te brengen.

Artikel 25

Onverminderd de aan de EGWAS en aan de ambtenaren en personeelsleden van het Bureau verleende rechten, behoudt België het recht om alle nuttige voorzorgen te nemen in het belang van zijn veiligheid.

Artikel 26

1. De personen vermeld in de artikelen 16 en 17 van hoofdstuk II, genieten geen enkele immuniteit van rechtsmacht voor de gevallen van inbreuk op de reglementering inzake het zich in het verkeer begeven van voertuigen of schade berokkend door een motorvoertuig.

2. De EGWAS en de ambtenaren en personeelsleden van het Bureau dienen zich te houden aan alle verplichtingen die de Belgische wetgeving inzake wettelijke aansprakelijkheidsverzekering voor het gebruik van een motorvoertuig oplegt.

Artikel 27

De EGWAS en de ambtenaren en personeelsleden van het Bureau werken te allen tijde samen met de bevoegde Belgische autoriteiten om de goede rechtsbedeling te vergemakkelijken, de naleving van het politiereglement te waarborgen en elk misbruik te vermijden waartoe de voorrechten, immuniteiten en faciliteiten waarin dit Akkoord voorziet, kunnen aanleiding geven.

Artikel 28

De EGWAS en de ambtenaren en personeelsleden van het Bureau dienen zich te houden aan de Belgische wetten en voorschriften en aan de te hunnen opzichte gedane uitspraken.

Artikel 29

België draagt ten aanzien van de werkzaamheden van de EGWAS op zijn grondgebied generlei internationale aansprakelijkheid voor een daad of nalatigheid van de EGWAS dan wel voor een daad of nalatigheid van de ambtenaren en personeelsleden van het Bureau die in het kader van hun functie een daad stellen of nalaten te stellen.

Artikel 30

1. Alle uiteenlopende standpunten aangaande de toepassing of interpretatie van dit Akkoord die niet geregeld konden worden middels rechtstreeks overleg tussen de partijen, kunnen door één van de partijen worden voorgelegd aan een scheidsgerecht, bestaande uit drie leden.
2. De Belgische regering en de EGWAS benoemen elk een lid van het scheidsgerecht.
3. De aldus benoemde leden kiezen een voorzitter.
4. Wanneer de leden niet tot overeenstemming kunnen komen aangaande de persoon van de voorzitter, wordt deze laatste op verzoek van de leden van het scheidsgerecht benoemd door de Voorzitter van het Internationaal Gerechtshof.
5. Een partij maakt een zaak bij het scheidsgerecht aanhangig door middel van een verzoekschrift.
6. Het scheidsgerecht legt zijn eigen procedure vast.

HOOFDSTUK IV**SLOTBEPALINGEN****Artikel 31**

Elke partij stelt de andere partij ervan in kennis dat aan de voor de inwerkingtreding van dit Akkoord vereiste interne procedures is voldaan.

Dit Akkoord kan op verzoek van een partij worden herzien.

TEN BLIJKE WAARVAN de vertegenwoordigers van het Koninkrijk België en van de Economische Gemeenschap van West-Afrikaanse Staten dit Akkoord hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel op 12 juli 2006, in tweevoud, in de Nederlandse, Engelse, Franse en Portugese taal, zijnde de vier teksten gelijkelijk rechtsgeldig. In geval van verschil van interpretatie tussen de teksten, zal de Franse tekst voorrang hebben.

—————

**ACCORD DE SIEGE
ENTRE
LE ROYAUME DE BELGIQUE
ET**

LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE DES ETATS DE L'AFRIQUE DE L'OUEST

LE ROYAUME DE BELGIQUE,
dénommé ci-après « la Belgique »,

et

LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE DES ETATS DE L'AFRIQUE DE L'OUEST,
ci-après dénommée « la CEDEAO »;

VU le traité de la CEDEAO signé le 24 juillet 1993;

RECONDANT au désir de la CEDEAO d'installer un Bureau de liaison en Belgique, ci-après dénommé « le Bureau »;

DESIREUX de conclure un accord en vue de déterminer les privilèges et immunités nécessaires au fonctionnement du Bureau et au bon accomplissement de la mission de son personnel;

Sont convenus de ce qui suit :

CHAPITRE I

**PERSONNALITE, PRIVILEGES ET IMMUNITES
DU BUREAU DE LIAISON DE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE
DES ETATS DE L'AFRIQUE DE L'OUEST**

Article 1

La personnalité et la capacité juridiques internationales sont reconnues au Bureau.

Article 2

Les biens et avoirs de la CEDEAO utilisés pour l'exercice des fonctions officielles du Bureau jouissent de l'immunité de juridiction sauf dans la mesure où la CEDEAO y renonce expressément.

Article 3

1. Les biens et avoirs de la CEDEAO utilisés pour l'exercice des fonctions officielles du Bureau ne peuvent faire l'objet d'aucune forme de réquisition, confiscation, séquestre ni autre forme de saisie ou de contrainte.

2. Si une expropriation était nécessaire, toutes dispositions appropriées seraient prises afin d'empêcher qu'il soit fait obstacle à l'exercice des fonctions du Bureau. En ce cas la Belgique accorderait son assistance pour permettre la réinstallation du Bureau.

Article 4

Les archives du Bureau et, d'une manière générale, tous les documents appartenant à la CEDEAO ou détenus par elle ou par un de ses agents sont inviolables.

Article 5

1. Les locaux utilisés exclusivement pour l'exercice des fonctions du Bureau sont inviolables. Le consentement de la CEDEAO est requis pour l'accès à ses locaux.

2. Toutefois, ce consentement est présumé acquis en cas de sinistre exigeant des mesures de protection immédiates.

3. La Belgique prendra toute mesure appropriée afin d'empêcher que les locaux du Bureau soient envahis ou endommagés, la paix de la CEDEAO troublée ou sa dignité amoindrie.

Article 6

1. Sans préjudice des dispositions internationales et des dispositions communautaires européennes en la matière, le Bureau peut détenir toutes devises et avoir des comptes en toutes monnaies dans la mesure nécessaire à l'exécution des opérations répondant à son objet.

2. La Belgique s'engage à accorder à la CEDEAO les autorisations nécessaires pour effectuer, suivant les modalités prévues dans les règlements nationaux et accords internationaux applicables, tous les mouvements de fonds auxquels donneront lieu la constitution et l'activité du Bureau.

Article 7

1. Le Bureau, ses avoirs, revenus et autres biens lui appartenant et utilisés pour son usage officiel sont exonérés de tous impôts directs.

2. Aucune exonération d'impôt direct n'est accordée pour les revenus de la CEDEAO qui proviennent d'une activité industrielle ou commerciale qui serait exercée par la CEDEAO ou par le Bureau ou par un de ses membres pour le compte de la CEDEAO ou du Bureau ou d'un membre de la CEDEAO.

Article 8

Lorsque le Bureau effectue des achats importants de biens immobiliers ou mobiliers ou fait exécuter des prestations de service importantes, strictement nécessaires pour l'exercice de ses activités officielles et dont le prix comprend des droits indirects ou de la T.V.A., des dispositions appropriées sont prises chaque fois qu'il est possible en vue de la remise ou du remboursement du montant de ces droits et taxes.

Article 9

Le Bureau est exonéré de tous impôts indirects à l'égard des biens importés, acquis ou exportés par lui ou en son nom pour son usage officiel.

Article 10

Sans préjudice des obligations qui découlent pour la Belgique des traités relatifs à l'Union européenne et de l'application des dispositions légales et réglementaires concernant l'ordre, la sécurité, la santé ou la moralité publiques, le Bureau peut importer tous biens et publications destinés à son usage officiel.

Article 11

Le Bureau est exonéré de tous impôts indirects à l'égard des publications officielles qui lui sont destinées ou qu'il envoie à l'étranger.

Article 12

Les biens appartenant à la CEDEAO ne peuvent être cédés en Belgique, que selon les conditions prescrites par les lois et règlements belges.

Article 13

Le Bureau n'est pas exonéré des impôts, taxes ou droits qui ne constituent que la simple rémunération de services d'utilité publique.

Article 14

La liberté de communication du Bureau pour ses fins officielles est garantie. Sa correspondance officielle est inviolable.

Article 15

Sans préjudice des obligations qui découlent pour la Belgique des traités relatifs à l'Union européenne et de l'application des dispositions légales et réglementaires, les conditions et modalités d'application des articles 7, 8, 9, 10, 11 et 12 et des exemptions résultant de l'article 17.1 a) sont déterminées par le Ministre des Finances du Gouvernement belge.

CHAPITRE II**STATUT DU PERSONNEL****Article 16**

Le Chef du Bureau et son adjoint bénéficient des immunités, privilèges et facilités reconnus aux membres du personnel diplomatique des missions diplomatiques. Leur conjoint et leurs enfants mineurs à charge, vivant à leur foyer, bénéficient des avantages reconnus au conjoint et aux enfants mineurs du personnel diplomatique.

Article 17

1. Tous les fonctionnaires et agents du Bureau bénéficient :

a) de l'exonération de tout impôt sur les traitements, émoluments et indemnités qui leur sont versés par la CEDEAO et ce à compter du jour où ces revenus seront soumis à un impôt au profit de la CEDEAO, sous réserve de reconnaissance par la Belgique du système d'impôt interne; la Belgique se réserve la possibilité de tenir compte de ces traitements, émoluments et indemnités pour le calcul du montant de l'impôt à percevoir sur les revenus imposables provenant d'autres sources;

b) des facilités reconnues aux fonctionnaires des organisations internationales en ce qui concerne les réglementations monétaires ou de change.

2. Tous les fonctionnaires et agents du Bureau bénéficient de :

a) l'immunité de juridiction pour les actes accomplis en leur qualité officielle, y compris leurs paroles et écrits, cette immunité persistant après cessation de leurs fonctions;

b) l'inviolabilité pour tous leurs papiers et documents officiels.

3. Tous les fonctionnaires et agents du Bureau, ainsi que leur conjoint légal et leurs enfants mineurs à charge, vivant à leur foyer, ne sont pas soumis aux dispositions limitant l'immigration ni aux formalités d'enregistrement des étrangers. Cette dérogation est accordée conformément à la législation belge en la matière.

4. Le Bureau notifie l'arrivée et le départ de ses fonctionnaires à la Direction du Protocole du Service public fédéral Affaires étrangères et notifie également les renseignements spécifiés ci après au sujet de tous ses fonctionnaires et agents :

- a) nom et prénom
- b) lieu et date de naissance
- c) sexe
- d) nationalité
- e) résidence principale (commune, rue, numéro)
- f) état civil
- g) composition du ménage
- h) le régime de protection sociale choisi par le membre du personnel

Tout changement des données spécifiées ci avant doit être signalé dans les quinze jours à la Direction du Protocole du Service public fédéral Affaires étrangères.

Article 18

Les dispositions de l'article 17.1 a) ne s'appliquent ni aux pensions et rentes versées par la CEDEAO à ses anciens fonctionnaires et agents en Belgique ou à leurs ayants droits, ni aux traitements, émoluments et indemnités versés par la CEDEAO ou par le Bureau à ses agents engagés pour une durée de moins d'un an ou qui n'occupent pas un emploi permanent de la CEDEAO eu égard à la mission et aux règles statutaires de cette Organisation.

Article 19

1. Sans préjudice des obligations qui découlent pour la Belgique des traités relatifs à l'Union européenne et de l'application des dispositions légales et réglementaires, les fonctionnaires et agents du Bureau, hormis ceux mentionnés à l'article 16, jouissent du droit pendant la période de douze mois suivant leur première prise de fonctions d'importer ou d'acquérir, en franchise des droits à l'importation et de la Taxe sur la valeur ajoutée, les meubles meublants et une voiture automobile destinée à leur usage personnel.

2. Le Ministre des Finances du Gouvernement belge fixe les limites et les conditions d'application du présent article.

Article 20

La Belgique n'est pas tenue d'accorder à ses propres ressortissants ou résidents permanents les avantages, privilèges et immunités, à l'exception de ceux mentionnés à l'article 17.1 a) et 17.2 du présent accord.

Article 21

Pour l'exercice de leurs fonctions officielles auprès de la CEDEAO, les fonctionnaires et agents du Bureau ne sont pas soumis à la législation belge en matière d'emploi de la main d'œuvre étrangère et en matière d'exercice par les étrangers des activités professionnelles indépendantes.

Article 22

Le Bureau remettra avant le 1 mars de chaque année à tous les bénéficiaires une fiche spécifiant outre leur nom et adresse, le montant des traitements, émoluments, indemnités, pensions ou rentes que la CEDEAO leur a versés au cours de l'année précédente.

En ce qui concerne les traitements, émoluments et indemnités passibles de l'impôt perçu au profit de la CEDEAO, cette fiche mentionne également le montant de cet impôt.

De même, le double des fiches sera transmis directement par le Bureau avant la même date à l'administration fiscale belge compétente.

Article 23

1. Les fonctionnaires et agents du Bureau qui ne sont ni ressortissants belges ni résidents permanents en Belgique et qui n'y exercent aucune autre occupation de caractère lucratif que celle requise par leurs fonctions officielles auprès de la CEDEAO peuvent opter pour l'affiliation aux régimes de sécurité sociale applicables aux fonctionnaires et agents de la CEDEAO selon les règles de ces régimes. Ce droit d'option doit être exercé dans les quinze jours calendrier suivant l'entrée en fonction du fonctionnaire ou de l'agent du Bureau. Il doit, dans le même délai, être notifié conformément à l'article 17.4.

2. La CEDEAO assurera l'affiliation au régime de sécurité sociale belge des fonctionnaires et agents belges ou résidents permanents, ainsi que des fonctionnaires et agents qui n'ont pas opté pour la protection sociale prévue par la CEDEAO elle-même.

3. La CEDEAO s'engage à garantir aux fonctionnaires et agents en fonction en Belgique qui sont affiliés à ses régimes de sécurité sociale, ainsi qu'à leur conjoint légal et leurs enfants mineurs à charge vivant à leur foyer, visés à l'article 17.3, des avantages équivalant à ceux prévus par le régime belge de sécurité sociale.

4. Les agents engagés par le Bureau qui n'occupent pas un emploi permanent de la CEDEAO eu égard à la mission et aux règles statutaires de cette Organisation, ainsi que les personnes à leur charge, seront affiliés au régime de sécurité sociale belge.

5. La Belgique peut obtenir du Bureau le remboursement des frais occasionnés par toute assistance de caractère social qu'elle serait amenée à fournir aux fonctionnaires et agents de la CEDEAO affectés au Bureau qui sont affiliés au régime de sécurité sociale applicable aux fonctionnaires et agents de la CEDEAO.

CHAPITRE III**DISPOSITIONS GENERALES****Article 24**

Les privilèges et immunités sont accordés aux fonctionnaires et agents du Bureau uniquement dans l'intérêt du Bureau et non à leur avantage personnel. Le Chef du Bureau doit lever l'immunité dans tous les cas où cette immunité entraverait l'action de la justice et où elle peut être levée sans porter préjudice au bon fonctionnement du Bureau.

Article 25

Sans préjudice des droits conférés à la CEDEAO et aux fonctionnaires et agents du Bureau par le présent accord, la Belgique conserve le droit de prendre toutes les précautions utiles dans l'intérêt de sa sécurité.

Article 26

1. Les personnes mentionnées au chapitre II, articles 16 et 17, ne jouissent d'aucune immunité de juridiction en ce qui concerne les cas d'infractions à la réglementation sur la circulation des véhicules automobiles ou de dommages causés par un véhicule automobile.

2. La CEDEAO et les fonctionnaires et agents du Bureau doivent se conformer à toutes les obligations imposées par la législation belge en matière d'assurance de responsabilité civile pour l'utilisation de tout véhicule automobile.

Article 27

La CEDEAO et tous les fonctionnaires et agents du Bureau collaboreront en tout temps avec les autorités belges compétentes en vue de faciliter la bonne administration de la justice, d'assurer l'observation des règlements de police et d'éviter tout abus auquel pourraient donner lieu les privilèges, immunités et facilités prévus dans le présent Accord.

Article 28

La CEDEAO et tous les fonctionnaires et agents du Bureau sont tenus de respecter les lois et les règlements belges ainsi que les décisions de justice rendues à leur égard.

Article 29

La Belgique n'encourt du fait de l'activité de la CEDEAO sur son territoire aucune responsabilité internationale quelconque pour les actes et omissions de la CEDEAO ou pour ceux des fonctionnaires et agents du Bureau agissant ou s'abstenant d'agir dans le cadre de leurs fonctions.

Article 30

1. Toute divergence de vues concernant l'application ou l'interprétation du présent Accord, qui n'a pas pu être réglée par des pourparlers directs entre les parties, peut être soumise, par l'une des parties, à l'appréciation d'un tribunal d'arbitrage composé de trois membres.

2. Le Gouvernement belge et la CEDEAO désignent chacun un membre du tribunal d'arbitrage.

3. Les membres ainsi désignés choisissent leur président.

4. En cas de désaccord entre les membres au sujet de la personne du président, ce dernier est désigné par le Président de la Cour Internationale de Justice à la requête des membres du tribunal d'arbitrage.

5. Le tribunal d'arbitrage est saisi par l'une ou l'autre partie par voie de requête.

6. Le tribunal d'arbitrage fixe sa propre procédure.

CHAPITRE IV**DISPOSITIONS FINALES****Article 31**

Chacune des parties notifie à l'autre l'accomplissement des procédures internes requises pour la mise en vigueur du présent Accord.

Le présent Accord peut faire l'objet de révision à la demande d'une des parties.

EN FOI DE QUOI, les Représentants du Royaume de Belgique et de la Communauté Economique des Etats de l'Afrique de l'Ouest ont signé le présent Accord.

FAIT à Bruxelles, le 12 juillet 2006, en deux exemplaires, en langue française, anglaise, portugaise et néerlandaise, les quatre textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation entre les textes, le texte en langue française prévaudra.